


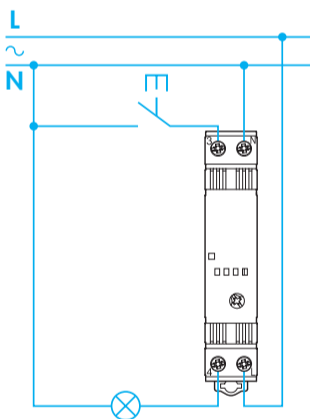


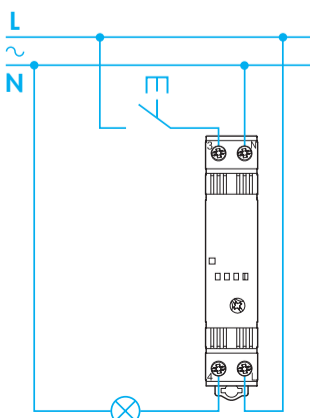
- ① **VARIABLE (DIMMER), montaggio su barra 35 mm (EN60715)**
- Ⓒ **DIMMER, 35 mm (EN60715) rail mount**
- Ⓕ **VARIATEUR, montage sur rail 35 mm (EN60715)**
- Ⓖ **DIMMER, für Tragschiene DIN EN 60715 TH 35**
- Ⓗ **DIMMER, 35 mm railmontage (EN60715)**
- Ⓔ **DIMMER, montaje en carril de 35 mm (EN60715)**
- Ⓖ **DIMMER, montagem em trilho 35 mm (EN60715)**
- Ⓗ **DIMMER, 35 mm-es sínre (EN60715) szerelhető**
- Ⓒ **STMÍVAČ, montáž na DIN-lištu 35 mm (ČSN EN60715)**

	<b>15.61.8.230.0500:</b> 230 V AC (50 Hz) $U_{min}$ : 184 V AC $U_{max}$ : 253 V AC
	<b>15.61.8.230.0560:</b> 230 V AC (60 Hz) $U_{min}$ : 184 V AC $U_{max}$ : 253 V AC
	(-10...+50)°C
$P_{(min - max)}$	 (5...500)W - 230 V AC

- ① **SCHEMA DI COLLEGAMENTO 3 FILI**
- Ⓒ **3 WIRE CONNECTION DIAGRAM**
- Ⓕ **SCHEMA DE RACCORDEMENT 3 FILS**
- Ⓖ **3 - LEITER - SCHALTUNG**
- Ⓗ **3 - DRAADS AANSLUITING**
- Ⓔ **ESQUEMA DE CONEXION A 3 HILOS**
- Ⓖ **ESQUEMA DE CONEXÃO 3 FIOS**
- Ⓗ **3 VEZETÉKES BEKÖTÉS**
- Ⓒ **3 VODIČOVÉ PŘIPOJENÍ**



- ① **SCHEMA DI COLLEGAMENTO 4 FILI**
- Ⓒ **4 WIRE CONNECTION DIAGRAM**
- Ⓕ **SCHEMA DE RACCORDEMENT 4 FILS**
- Ⓖ **4 - LEITER - SCHALTUNG**
- Ⓗ **4 - DRAADS AANSLUITING**
- Ⓔ **ESQUEMA DE CONEXION A 4 HILOS**
- Ⓖ **ESQUEMA DE CONEXÃO 4 FIOS**
- Ⓗ **4 VEZETÉKES BEKÖTÉS**
- Ⓒ **4 VODIČOVÉ PŘIPOJENÍ**



#### ① PROGRAMMI

- 1(M) - 3(M) (con memoria): il livello dell'intensità luminosa precedentemente regolato viene memorizzato.
- 2(M) - 4(M) (senza memoria): ad ogni spegnimento, il livello di intensità luminosa precedentemente regolato non viene memorizzato.
- 1(M) - 2(M): regolazione a 10 gradini dell'intensità luminosa, in aumento o diminuzione.
- 3(M) - 4(M): regolazione lineare dell'intensità luminosa, in aumento o diminuzione.

**ATTENZIONE:** il dimmer spegne il carico, se la **PROTEZIONE TERMICA (9 PROT)** interna rileva una temperatura pericolosa, a causa di un sovraccarico o di una installazione errata. È possibile accendere il dimmer tramite il pulsante, solo quando la temperatura si riduce a valori sicuri. Se il carico è rappresentato da lampade alogene a bassa tensione, alimentate tramite trasformatori sia elettronici che toroidali, si consiglia di collegare non più di due trasformatori ad ogni dimmer. Si consiglia inoltre, di non collegare trasformatori toroidali a vuoto (senza carico). In caso di installazioni multiple con carico lampade > 300 W è necessario garantire una adeguata ventilazione lasciando uno spazio di 5 mm su entrambi i lati.

#### Ⓒ OPERATING MODES

- 1(M) & 3(M) modes operate with memory: the previous light level is memorized.
- 2(M) & 4(M) modes operate without memory: on switch off, the light level is not memorized.
- 1(M) & 2(M) modes progressively raise or lower the light level through a maximum of 10 incremental steps.
- 3(M) & 4(M) modes progressively raise or lower the light level in a smooth stepless manner.

**WARNING:** the dimmer will turn the output off if the internal **THERMAL PROTECTION (9 PROT)** circuit detects an unsafe temperature due to an overload or incorrect installation. It is possible to re-establish dimmer control, through the push-button, only when the temperature has reduced to a safe level. If the lighting load comprises low voltage halogen lamps fed through either electronic or toroidal electromagnetic transformers, then do not connect more than two transformers per dimmer. Also, it is essential not to drive toroidal electromagnetic transformers without the lamp load connected. It is not recommended the use of "traditional" electromagnetic transformers. In the case of multiple installations with lamp load > 300W, adequate ventilation must be provided - a gap of 5 mm on both side of the dimmer is suggested.

#### Ⓕ PROGRAMMES

- 1(M) - 3(M) (avec mémoire): le niveau de l'intensité lumineuse précédemment réglé sera mémorisé.
- 2(M) - 4(M) (sans mémoire): après chaque extinction, le niveau de l'intensité lumineuse précédemment réglé ne sera pas mémorisé.
- 1(M) - 2(M): réglage de l'intensité lumineuse, croissante ou décroissante, en 10 paliers.
- 3(M) - 4(M): réglage linéaire de l'intensité lumineuse, croissante ou décroissante.

**ATTENTION:** le variateur se coupe si la **PROTECTION THERMIQUE (9 PROT)** interne détecte une température dangereuse pour l'appareil causée par une surcharge ou par une installation non correcte. le variateur pourra de nouveau activer la lampe, lorsque la température sera revenue à un niveau correct. Si la lampe commandée est de type halogène basse tension alimentée par un transformateur toroïdal ou électronique, il est recommandé de ne pas raccorder plus d'un transformateur par variateur. Nous recommandons également de ne pas raccorder de transformateur électromagnétique à vide (sans lampe). En cas d' installation multiple avec une charge lampe > 300 W il est nécessaire d'avoir une ventilation adéquate en laissant un espace de 5 mm sur les cotés.

#### Ⓖ FUNKTIONSMODUS

- 1(M) - 3(M) (mit Memory): Die zuletzt gewählte Lichtstärke wird gespeichert.
- 2(M) - 4(M) (ohne Memory): Ein- und Ausschalten, wobei die zuletzt gewählte Lichtstärke nicht gespeichert wird.
- 1(M) - 2(M): Die Lichtstärke steigt an oder reduziert sich wechselnd mit jeder erneuten Tasterbetätigung in max. 10 Schritten zwischen dem 100 %-Wert und dem Minimalwert.
- 3(M) - 4(M): Die Lichtstärke steigt an oder reduziert sich stufenlos mit jeder erneuten Betätigung des Tasters.

**HINWEIS:** Der Dimmer schaltet den Ausgang (die Lampe) selbsttätig ab, wenn der interne Übertemperaturschutz durch eine Überlastung oder fehlerhafte Installation anspricht. Ein Wiedereinschalten über den Taster ist nur möglich, wenn die Temperatur sich auf einen zulässigen Wert reduziert hat. Falls die Beleuchtung Niederspannungs-Halogenlampen umfasst, die durch Ringkerntransformatoren oder elektronische Transformatoren gespeist werden, dürfen nur zwei Transformatoren je Dimmer angeschlossen sein. Elektromagnetische Transformatoren dürfen nur bei angeschlossener Last betrieben werden. Bei einer Lampenlast > 300 W ist zu benachbarten Dimmern und zu anderen wärmeabgebenden Modulen ein Abstand von 5 mm zur ausreichenden Ventilation erforderlich.

#### Ⓗ WERKINGSFUNCTIES

- 1(M) - 3(M) (met geheugen): het laatst ingestelde lichtniveau wordt bewaard.
- 2(M) - 4(M) (zonder geheugen): na uitschakelen wordt het laatst ingestelde lichtniveau niet bewaard.
- 1(M) - 2(M): het lichtniveau wordt trapsgewijs verhoogd of verlaagd in maximaal 10 stappen.
- 3(M) - 4(M): het lichtniveau wordt traploos verhoogd of verlaagd zonder stappen.

**WAARSCHUWING:** de dimmer schakelt uit als de interne **THERMISCHE BEVEILIGING (9 PROT)** een overbelasting of een incorrecte installatie detecteert. Het is pas mogelijk de dimmer via de drukknop weer in te schakelen als de temperatuur is gezakt tot de toegestane waarde. Bij regeling van laagspanningshalogeenlampen gevoed door elektronische transformatoren of elektromagnetische ringkerntransformatoren mogen maximaal twee transformatoren op een dimmer worden aangesloten. Stuur geen elektromagnetische ringkerntransformatoren zonder lampbelasting aan. Aansturing van "traditionele" elektromagnetische transformatoren wordt afgeraden. Zorg bij installatie van meerdere dimmers naast elkaar met een lampbelasting > 300 W voor voldoende ventilatie en een montageafstand van 5 mm tussen de naastliggende componenten.

#### Ⓔ MODO DE FUNCIONAMIENTO

- 1(M) - 3(M) (con memoria): el nivel de intensidad luminosa regulado anteriormente queda memorizado.
- 2(M) - 4(M) (sin memoria): tras el apagado, el nivel de intensidad luminosa regulado anteriormente no queda memorizado.
- 1(M) - 2(M): regulación en 10 pasos de intensidad luminosa, en aumento o disminución.
- 3(M) - 4(M): regulación lineal de intensidad luminosa, en aumento o disminución.

**ATENCIÓN:** el dimmer desconecta la carga cuando la **PROTECCION TERMICA (9 PROT)** interna detecta un aumento de temperatura peligroso, motivado por una sobrecarga o una instalación errónea. Solo es posible conectar el dimmer, mediante el pulsador, cuando la temperatura está en valores seguros. En caso de que la carga sea de lámparas halógenas de baja tensión alimentadas por transformador, tanto toroidales como electrónicos, se aconseja no conectar más de dos transformadores a cada dimmer. También se aconseja no conectar transformadores toroidales en vacío (sin carga). En caso de instalaciones múltiples es necesario garantizar una ventilación adecuada, cuando la carga de lámparas es > 300 W, dejando un espacio de 5 mm en ambos lados.

#### Ⓖ PROGRAMAÇÃO

- 1(M) - 3(M) (com memória): com nível de intensidade luminosa memorizado.
- 2(M) - 4(M) (sem memória): botão ON-OFF, com nível de intensidade luminosa não memorizado.
- 1(M) - 2(M): regulagem gradual da intensidade luminosa no aumento ou na diminuição, ambas divididas em 10 etapas.
- 3(M) - 4(M): regulagem linear da intensidade luminosa no aumento ou diminuição.

**ATENÇÃO:** o dimmer irá desligar a saída caso o circuito de **PROTEÇÃO TÉRMICA (9 PROT)** interno detecte uma temperatura insegura devido a uma sobrecarga ou falha na instalação. É possível retomar o funcionamento do mesmo, através do botão pulsador, somente quando a temperatura for reduzida para um nível seguro. Se a carga de iluminação inclui lâmpadas de halógenas de baixa tensão alimentada através de transformadores eletrônicos ou toroidais, não é indicado a ligação de mais de um transformador por dimmer. Além disso, é essencial que, ao energizar transformadores toroidais, hajam lâmpadas ligadas ao mesmo. Em caso de instalações múltiplas com potência de lâmpadas > 300 W, deve-se deixar um espaço de 5 mm em ambas as laterais do dimmer, de modo a proporcionar ao produto uma ventilação adequada.

#### Ⓗ MŰKÖDÉSI FUNKCIÓK

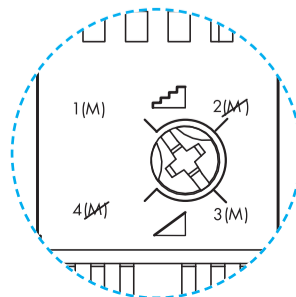
- 1(M) & 3(M) az utolsó megvilágítási érték tárolódik.
- 2(M) & 4(M) ki- és bekapcsolás, az utolsó megvilágítási érték nem tárolódik.
- 1(M) & 2(M) a fényáram maximum 10 fokozatban növelhető vagy csökkenthető.
- 3(M) & 4(M) a fényáram fokozatmentesen növelhető vagy csökkenthető.

**FIGYELEM:** a dimmer a kimenetet (lámpákat) automatikusan lekapcsolja, ha a beépített hőfokvédelem túlterhelés vagy hibás installáció miatt megszólal. A világítás nyomógombbal történő ismételt bekapcsolása csak akkor lehetséges, ha a hőmérséklet egy megengedett értékre csökken. Ha halogén izzólámpákat használunk, amelyek betáplálásukat elektromágneses toroid vagy elektronikus transzformátorokról kapják, akkor egy dimmerre csak két transzformátort szabad kötni. Elektromágneses toroid transzformátorokat csak úgy szabad használni, hogy a terhelés rájuk van kötve. Ha a lámpaterhelés > 300 W, akkor a dimmereket vagy a dimmer és más hőleadó modul között 5 mm minimális távolságot kell tartani a megfelelő szellőzés biztosítása érdekében.

#### Ⓒ FUNKČNÍ REŽIM

- 1(M) - 3(M) (s pamětí): Dříve zvolená hodnota osvětlení je uložena v paměti.
- 2(M) - 4(M) (bez paměti): Zapínání a vypínání, kde není zvolená hodnota osvětlení uložena v paměti.
- 1(M) - 2(M): Úroveň osvětlení je postupně zvyšována nebo snižována v maximálně 10 krocích.
- 3(M) - 4(M): Úroveň osvětlení je postupně zvyšována nebo snižována plynule.

**DOPORUČENÍ:** Stmívač plní svoji funkci, pokud to dovolí vnitřní tepelná ochrana chránící proti přetížení nebo chybné instalaci. Opětne zapnutí pomocí tlačítka je jen tehdy možné, když se teplota sníží pod dovolenou mez. V případě nízkonapěťových halogenových svídel, která jsou napájena přes toroidní nebo elektronické transformátory, mohou být jen dva transformátory připojeny k jednomu stmívači. Elektromagnetické transformátory mohou být provozovány jen při připojení zátěži. Pro dobrou ventilaci při příkonu svídel > 300 W je zapotřebí dodržovat odstup 5 mm od vedlejších stmívačů nebo jiných teplo vydávajících přístrojů.



**I VARIAZIONE PROGRAMMA**

E' possibile selezionare il programma 1(M) - 2(M) - 3(M) - 4(M) tramite l'apposito selettore frontale (A).

**NOTA:** in caso di interruzione della tensione di alimentazione, il relè si spegne. Al ritorno della tensione di alimentazione, il relè rimane spento (con il programma 1 il livello dell'intensità luminosa precedentemente regolato rimane memorizzato).

**GB OPERATING MODE SETUP**

It is possible to select the program 1(M) - 2(M) - 3(M) - 4(M) using the front selector (A).

**NOTE:** on the resumption of an interrupted supply, the Dimmer output will remain Off, although the operating mode will be remembered.

**F MODIFICATION DE PROGRAMME**

Il est possible de sélectionner le programme 1(M) - 2(M) - 3(M) - 4(M) avec le sélecteur frontal (A).

**NOTE:** en cas de coupure de l'alimentation, le relais passe en position Off. Au retour de la tension, le relais reste en position Off (le niveau de l'intensité lumineuse précédemment réglé reste mémorisé avec le programme 1).

**D ÄNDERUNG DER FUNKTIONSWEISE**

Der gewünschte Modus 1(M) - 2(M) (Nicht MEMORY) oder 3(M) - 4(M) (Nicht MEMORY) ist am Schalter A zu wählen.

**ANMERKUNG:** Nach Unterbrechung der Versorgungsspannung schalten sich die Lampen nicht selbstständig ein, sondern sind erneut einzuschalten. (In dem Memorymodus 1(M) und 3(M) bleibt der gespeicherte Helligkeitswert erhalten).

**NL INSTELLING VAN DE WERKINGSFUNCTIE**

De gewenste werkingfunctie 1(M) - 2(M) - 3(M) - 4(M) is met keuzeschakelaar A op het frontpaneel instelbaar.

**OPMERKING:** Bij spanningsonderbreking, schakelt de dimmer uit. Bij spanningterugkeer blijft de dimmer uitgeschakeld, de werkingfunctie blijft wel in het geheugen staan.

**E CAMBIO DE PROGRAMA**

Se puede elegir el modo de trabajo 1(M) - 2(M) - 3(M) - 4(M) mediante el selector frontal (A).

**NOTA:** en caso de falta de tensión de alimentación el relé desconecta. Al retorno de la tensión de alimentación el relé queda desconectado (con el programa 1 el grado de intensidad luminosa anteriormente regulado queda memorizado).

**P OPERAÇÃO DE INSTALAÇÃO**

É possível selecionar o modo de operação 1(M) - 2(M) - 3(M) - 4(M) desejado utilizando o seletor frontal (A).

**NOTA:** no caso de falta de tensão de alimentação, o relé se apaga. Ao retorno da tensão de alimentação, o relé permanece apagado (com o programa 1, o nível de intensidade luminosa ajustado anteriormente permanece memorizado).

**H A MŰKÖDÉSI FUNKCIÓK MEGVÁLTOZTATÁSA**

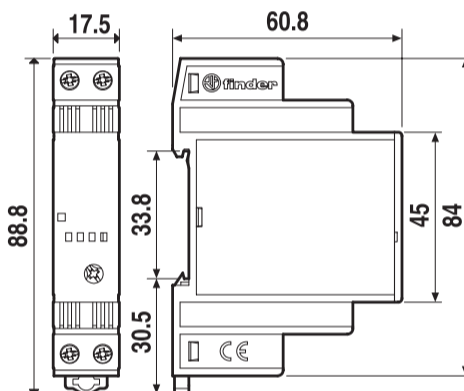
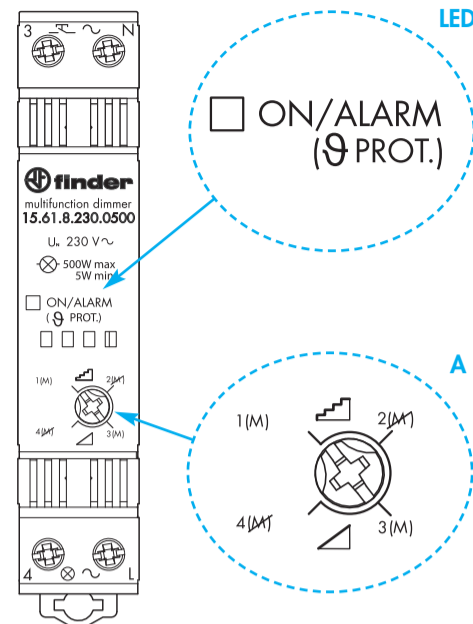
A kívánt 1(M) - 2(M) - 3(M) - 4(M) működési mód a készülék homlokraján található A jelű kapcsolóval állítható be.

**MEGJEGYZÉS:** a tápfeszültség megszakítása után a lámpák maguktól nem kapcsolnak be, hanem azokat újra be kell kapcsolni (a memóriás funkcióban a tárolt fényerősség értéke megmarad).

**CZ ZMĚNA FUNKCE**

Je třeba zvolit režim s pamětí (M) nebo bez paměti na přepínači A.

**POZNÁMKA:** po přerušení napájecího napětí se svítidla samočinně nezapnou, ale je zapotřebí je znovu zapnout. (Ve funkčním režimu 1 zůstane zachována hodnota osvětlení).



LED	230 V AC	! 9 PROT.
_____	OFF	—
▬▬▬▬▬	ON	—
▬▬▬▬▬▬▬▬▬▬	ON	ON/ALARM